

# Հասմիկ Գրիգորի Բաղդասարյան

☎ 55-52

✉ h.baghdasaryan@ysu.am



## Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետ

Ռոմանական բանասիրության ամբիոն

Ամբիոնի վարիչ, պրոֆեսոր

## Կրթություն

Հաստատություն	ԵՊՀ
Ֆակուլտետ	բանասիրության ֆակուլտետի ռոմանագերմանական բաժին (ֆրանսերեն, իտալերեն)
Տարեթիվ	1982 - 1987
Աստիճան/կոչում	Դիպլոմավորված մասնագետ

## Գիտական աստիճան/կոչում

Հաստատություն	ԵՊՀ
Տարեթիվ	2022
Աստիճան/կոչում	Պրոֆեսոր
Մասնագիտություն	Բանասիրական գիտություններ

Հաստատություն	ԵՊՀ
Տարեթիվ	2019
Աստիճան/կոչում	Գիտությունների դոկտոր
Մասնագիտություն	Բանասիրական գիտություններ
Գիտական թեմա	Համընդհանուր, ազգային և անհատականի եռամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր (ռոմանական լեզուների փաստական նյութի հիման վրա)

Հաստատություն	ԵՊՀ
Տարեթիվ	2000
Աստիճան/կոչում	Դոցենտ
Մասնագիտություն	Բանասիրական գիտություններ

Հաստատություն	ԵՊՀ
Տարեթիվ	1996
Աստիճան/կոչում	Գիտությունների թեկնածու
Մասնագիտություն	Բանասիրական գիտություններ
Գիտական ղեկավար	Նազարյան Արման
Գիտական թեմա	Ազգամշակութային բաղադրիչը որպես թարգմանական խնդիր (Սերվանտեսի «Դոն Կիխոտ» վեպի ֆրանսերեն և հայերեն թարգմանությունների հիման վրա)

## Լեզուների իմացություն

## Աշխատանքային փորձ

Հաստատություն	Երևանի պետական համալսարան
Ժամանակահատված	1991 մինչ օրս
Պաշտոն	Ռոմանական բանասիրության ամբիոնի վարիչ

## Գիտական հետաքրքրություններ

- Թարգմանաբանություն
- Բառագիտություն
- Դարձվածաբանություն
- Առաձայնություն
- Գործառական ոճագիտություն
- Օտար լեզուների դասավանդման մեթոդիկա

## Միջազգային կոնֆերանսների և սեմինարների մասնակցություն

12/03/2024	Ա. դր Սենտ-Էքզյուպերիի «Փոքրիկ իշխանի» թարգմանությունները (միջազգային առցանց սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսե համալսարան Իսպանիա
10/07/2023 - 15/07/2023	Իսպանագետների միջազգային ասոցիացիայի XXI կոնգրես Նյու Յորքի համալսարան Շվեյցարիայի Համադաշնություն
20/03/2023 - 24/03/2023	Հումանիտար գիտությունների առաջին միջազգային շաբաթ (միջազգային աշխատաժողով) Կադիսի համալսարան Իսպանիա
03/03/2023 - 10/03/2023	Դարձվածաբանական և առաձայնական ուսումնասիրություններ (միջազգային սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսեի համալսարան Իսպանիա
07/03/2023	Իսպաներենի և հայերենի դարձվածային միավորների համեմատական քննություն (միջազգային-գործնական սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսեի համալսարան Իսպանիա
20/06/2022 - 24/06/2022	Համեմատական դարձվածաբանության ուսումնասիրություններ (միջազգային սեմինար)

<b>20/11/2021 - 21/11/2021</b>	Իսպաներենի՝ որպես օտար լեզվի դասավանդումը համավարակի ժամանակաշրջանում Կադիսի համալսարան Իսպանիա
<b>21/07/2021 - 23/07/2021</b>	Վիրտուալ սիմպոզիում. Իսպաներենը Եվրոպայում Հայդելբերգի համալսարան, Ցյուրիխի համալսարան Գերմանիա
<b>11/09/2019 - 13/09/2019</b>	Դարձվածաբանության և առածաբանության միջազգային վեցերորդ կոնգրես Դարձվածաբանության և առածաբանության միջազգային ասոցիացիա Իտալիա
<b>12/09/2019 - 15/09/2019</b>	Լեզու, մշակույթ, հաղորդակցություն (միջազգային գիտաժողով) Երևանի պետական համալսարան Հայաստան
<b>20/05/2019 - 23/05/2019</b>	Դարձվածաբանության և առածաբանության սեմինարներ (միջազգային սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսեի համալսարան Իսպանիա
<b>23/04/2014 - 24/04/2014</b>	Միջմշակութային հաղորդակցության արդի խնդիրները, Առաջին Ֆիլոսոֆիայի ընթերցումներ (միջազգային գիտաժողով) Ռուսաստանի ժողովուրդների բարեկամության համալսարան Ռուսաստանի Դաշնություն
<b>15/11/2012 - 16/11/2012</b>	Ռոմանական բանասիրությունը արդի հումանիտար գիտելիքների համատեքստում (միջազգային-գործնական սեմինար) Կուբանի պետական համալսարան Ռուսաստանի Դաշնություն
<b>04/11/2011 - 08/11/2011</b>	Լեզուն, գրականությունը և արվեստը միջմշակութային համատեքստում (միջազգային կոնֆերանս) Երևանի պետական համալսարան Հայաստան

## Անդամակցություն

---

**Հաստատություն**  
**Ժամանակահատված**

Իսպանագետների միջազգային ասոցիացիայի անդամ  
2023 մինչ օրս

---

<b>Հաստատություն</b>	ՀՀ բարձրագույն որակավորման կոմիտեի գիտական աստիճաններ շնորհող «Օտար լեզուներ»-ի 009 մասնագիտական խորհրդի անդամ
<b>Ժամանակահատված</b>	2022 մինչ օրս
<b>Հաստատություն</b>	Դարձվածաբանական և առաձայնական ուսումնասիրությունների «Վոլֆանգ Միեդեի անվան» երկրորդ ՊԱՐԵՖՐԱԶ միջազգային մրցանակի հանձնաժողովի անդամ (Իտալիա, Իսպանիա)
<b>Ժամանակահատված</b>	2021 - 2022
<b>Հաստատություն</b>	Դարձվածաբանական և առաձայնական ուսումնասիրությունների «Իտալիա Սևիլյա Մունյոսի» անվան առաջին ԴԻԿՈՒՆՏ միջազգային մրցանակի հանձնաժողովի անդամ (Իտալիա, Իսպանիա)
<b>Ժամանակահատված</b>	2020 - 2021
<b>Հաստատություն</b>	Թարգմանական և թարգմանաբանական ուսումնասիրությունների «Մարիա Թերեզա Սուրդո Ռուիս-Այուկար» ԴԻԿՈՒՆՏ առաջին միջազգային մրցանակի հանձնաժողովի անդամ (Իտալիա, Իսպանիա)
<b>Ժամանակահատված</b>	2019 - 2020
<b>Հաստատություն</b>	Իսպաներենի դասախոսների եվրոպական ասոցիացիայի անդամ
<b>Ժամանակահատված</b>	2019 մինչ օրս
<b>Հաստատություն</b>	«Դարձվածաբանական և առաձայնական գրադարան» ամսագրի գիտական կոմիտեի անդամ (Իսպանիա, Մադրիդ)
<b>Ժամանակահատված</b>	2020 մինչ օրս
<b>Հաստատություն</b>	«Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար» (ԵՊՀ) գիտական ամսագրի խմբագրակազմի անդամ
<b>Ժամանակահատված</b>	2015 մինչ օրս
<b>Հաստատություն</b>	«Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում» (ԵՊՀ) գիտական ամսագրի խմբագրակազմի անդամ
<b>Ժամանակահատված</b>	2014 մինչ օրս
<b>Հաստատություն</b>	«Ռոմանական բանասիրության հանդեսի» (գիտական հոդվածների ժողովածու, 10) գլխավոր խմբագիր
<b>Ժամանակահատված</b>	2013 - 2013
<b>Հաստատություն</b>	«Ծաղիկ թարգմանությանց» հանդեսի հրատարակում, գլխավոր խմբագիր
<b>Ժամանակահատված</b>	2012 մինչ օրս
<b>Հաստատություն</b>	ՀՀ ԿԳՆ Կրթության ազգային ինստիտուտի «Իսպաներեն լեզու» առարկայական (գիտամեթոդական) հանձնաժողովի նախագահ

Ժամանակահատված 2000 - 2018

Հաստատություն «Իսպաներենը որպես օտար լեզու» միջազգային քննությունների հանձնաժողովի անդամ/ նախագահ (ԵՊՀ)

Ժամանակահատված 2001 մինչ օրս

Հաստատություն Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետի գիտական խորհրդի անդամ

Ժամանակահատված 2001 մինչ օրս

## Պետական մրցանակներ և պատվավոր կոչումներ

2019 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Ոսկե մեդալ

2014 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Արծաթե մեդալ

2011 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Պատվոգիր

2009 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Պատվոգիր

## Այլ տեղեկություններ

1988 - 1989 թթ. Մոսկվայի Մ. Լոմոնոսովի անվ. պետական համալսարանի իսպաներենի և պորտուգալերենի ամբիոնի ասպիրանտ (ամբիոնի վարիչ՝ Վ. Ս. Վինոգրադով) 2001 թ. սեպտեմբեր-նոյեմբեր, Վերապատրաստման դասընթացներ Մադրիդի ինքնավար համալսարանում 2004 թ. սեպտեմբեր-դեկտեմբեր, Վերապատրաստման դասընթացներ Մադրիդի ինքնավար համալսարանում

## Հրատարակումներ

*Մենագրություն*

**Համընդհանուրի, ազգայինի և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր**

Հասմիկ Բաղդասարյան

2023 368

*Հոդված*

**Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)**

Hasmik BAGHDASARIÁN

Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023

80-106

*Հոդված*

**Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia**

Hasmik Baghdasarián

PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

*Հոդված*

**ԱՌԱՅՆԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱԾՔՆԵՐԸ ԻՄՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՅՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՅՈՒՄ**

Հոդված

**Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes**

Hasmik BAGHDASARIÁN  
PAREMIA 2021 149-161

---

Դասագիրք

**El español en las relaciones internacionales**

Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián  
2021 286

---

Հոդված

**ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ  
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱԶԱՐՅԱՆ**

Գիտական Արցախ 2020 185-195

---

Հոդված

**ԻՍԴԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐՔՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ  
Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ**

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2020 110-122

---

Հոդված

**ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ**

Հասմիկ Բաղդասարյան  
Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2020 208-220

---

Հոդված

**Универсальное и национальное в метафорической картине мира**

А. Г. Багдасарян  
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10  
[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_vi\\_149\\_42.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_149_42.pdf)

---

Հոդված

**Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ**

Հ.Գ. Բաղդասարյան  
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10  
[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_vi\\_150\\_43.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf)

---

Հոդված

**Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակետերի շուրջ**

Հ.Գ. Բաղդասարյան  
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14  
[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_v159\\_46.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf)

---

Հոդված

**ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ  
ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ**

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

---

Հոդված

**О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ**

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

---

Հոդված

**ՀԱՍՏԵՆՎԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ**

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

---

Հոդված

**Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ**

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

<http://seanewdim.com/index.html>

---

Հոդված

**ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE REFRANES Y PROVERBIOS**

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudios Neolatinos 2017 494-509

[http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso)

---

Հոդված

**ՀԱՍՏԵՆՎԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՉՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՍՏԵՆՎԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶՅԵՐԵՆՈՒՄ) ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ**

Կանթեղ 2017 55-63

<http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html>

---

Հոդված

**Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում**  
Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Չ.Ռ.

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2017 199-211

<http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf>

---

Հոդված

**La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica**

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

<http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...>

---

Հոդված

**Լեզվական ընդհանրությունների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ**  
Բաղդասարյան Հ.

Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

